

PRIMETEATRO. Successo a Genova per lo spettacolo di Copi con la Melato «en travesti» e Toni Servillo



Mariangela Melato e Toni Servillo in «Tango barbaro» Tommaso Le Pera

# Farsa macabra con tango per Mariangela-Raulito

Successo al teatro Duse di Genova di *Tango barbaro*, il testo di Copi (Raùl Damonte, 1939-1987) prodotto dallo Stabile locale e in cartellone fino al 28 maggio. È la storia di un furfante che vivacchia nella degradata periferia di Montevideo insieme al suo compagno (compagna?) Raulito. Nei panni del travestito, Mariangela Melato si destreggia bene, sia nel canto che nel ballo. E Toni Servillo fa di Cachafaz una specie di guappo napoletano

AGRO SAVIOLI

GENOVA Il titolo originale è *Cachafaz*, ovvero *Faccatosta*. Che nella versione italiana diventa, anche per equilibrare l'importanza dei due personaggi centrali *Tango barbaro*. Siamo parlando di un testo risalente agli Anni Settanta e ritrovato fra le carte di Copi (Raùl Damonte, 1939-1987), il disegnatore narratore, autore e attore teatrale argentino, ma a lungo attivo in Francia, nella cui lingua ha scritto le sue opere più note anche da noi (fino a *Una visita inopportuna* che celebrava con spietato umorismo la propria imminente morte per Aids). In ibero-americano in un idioma rioplatense fitto di modi gergali e di locuzioni scumili, ma sempre in versi regolari, Copi compose invece *Cachafaz*, alias *Tango barbaro*, ammiccando alla poesia popolare delle sue terre, ma anche al linguaggio «alto» della tragedia spagnola dei grandi secoli. Doppiezza che ci sembra in buona misura si perde nella pur laboriosa traduzione di Franco Quadri, e nell'adattamento di Ferdinando Bruni ed Elio De Capitani; i quali ultimi firmano insieme regia scenografica e costumi.

co è i vicini. L'operazione cannibalesca prosegue e il prestigio di Cachafaz s'impone. Ma, dove nulla potranno le ombre dei morti, sbucate a reclamare i propri corpi dispersi e una cristiana sepoltura interverrà, a rimettere ordine brutalmente una Polizia più efficiente e decisa di quella già prima fatta a fette e i due nostri eroi cadranno abbracciati quasi come un Romeo e una Giulietta dei sobborghi.

Una farsa macabra insomma, dai risvolti patetici o viceversa una romanza o ballata moderna, che declina nella telenovela (ci si informa di una Raulito realmente vissuta forse vivente e argomento di narrazioni per il piccolo e il grande schermo). Le probabili allusioni a sanguinose vicende, recenti e meno recenti dell'Argentina e di altri paesi di laggiù finiscono comunque, qui, per rimanere ai margini della storia, che nel bene e nel male si esaurisce in se stessa, nella sua scandalosità nel suo ribellismo abbastanza datati, e temperati da modiche dosi di ironia. Bruni e De Capitani del resto, non devono aver creduto fino in fondo nel valore autonomo della scrittura di Copi se l'hanno immersa e anche sommersa in unumen musical (di Mano Arcari, pur esecutore dal vivo con un minuscolo complesso) e di danza (coreografa Adriana Bornello) non sempre suggeriti dalle parole (spesso peraltro rese appunto mudibili) e dalle situazio-

## Alleanza tra la Sony e i Muppets

Miss Piggy è felice. È nata l'alleanza tra la Jim Henson Productions la società del papà dei Muppets, e la Sony Pictures. L'accordo prevede la produzione, realizzazione e distribuzione di 12 film, tutti a soggetto e non animati diretti al mercato delle famiglie. Solo quindici giorni fa la Sony aveva annunciato anche un accordo con la Children's Television Workshop che controlla i personaggi di Sesame Street l'altra grande creazione di Henson.

## È morta la rockstar cinese Zhang Ju

Lutto nel mondo del rock cinese. La stella Zhang Ju, 24 anni, bassista del gruppo *heavy metal* Dina sta Tang ha perso la vita in un incidente stradale. Zhang, in sella alla sua motocicletta, si è scontrato con un camion ad una delle uscite del raccordo anulare che circonda Pechino. Il complesso Dinastia Tang è stato fondato nel 1988 dallo stesso Zhang Ju ed è molto conosciuto anche a Hong Kong, Taiwan e Giappone.

## Gianluca Grignani assediato da troppi fans

Il cantante Gianluca Grignani è stato costretto ad interrompere gli incontri con i fans per promuovere il suo disco *Destinazione Paradiso*. Troppa gente, troppe persone volevano conoscerlo. Annullati di conseguenza, gli incontri previsti nei negozi di Roma, Catania e Palermo.

# Stasera su Raidue alle 22.40 «Stupro», dossier sull'universo degli abusi sessuali in Italia e negli Usa. Quando il violentatore è tra le mura di casa

ROMA Cos'è un bambino di ventidue mesi? È una creatura meravigliosa e indifesa. Ma è anche un potenziale oggetto di violenza e abuso sessuale. Questa è infatti una delle età infantili più basse riscontrate in Italia su cui sono stati registrati casi di violenza. Una goccia nel mare della misera Italia e morale del degrado dell'abuso non sempre patrimonio di un mondo di ignoranti.

Stupro è il titolo del dossier del Tg2 che va in onda stasera alle 22.40. Curato da Iva Testa e Daniela de Robertis, due giornaliste che come altre hanno trovato il coraggio di raccontare uno specchio dell'universo della violenza sessuale sulle donne e sui bambini. Dimostrando che in tv si può dire tutto basta trovare i modi opportuni. È così la stessa rete che si è trovata impigliata nell'imbarazzante caso del «buco in diretta» per il film di *La cronaca in due* in cui si era alla con un documento che viene da una delle redazioni del Tg. In primo piano le testimonianze di tre donne che hanno subito uno stupro. Paola che una sera passeggiando con il suo cane in un parco di Milano è stata

ché lo stupro venga considerato un reato contro la persona e non contro la morale. Ma è la storia di Valentina che fa accapponare la pelle. Da quando aveva quattro anni fino ai sedici è stata sistematicamente violentata dal padre insieme ai fratelli e alle sorelle. Con la connivenza della madre, che ha sempre chiesto ai figli il silenzio dell'omertà.

E la Dandini fa «Producer» quiz di Raitre sul cinema. Serena Dandini torna in tv. Ma non si tratta di una serie di «Avanzi» o di «Tunnel», bensì di un programma che forse si inserirà nei vari festi e giorni, più o meno opportuni, che la tv sta dedicando al centenario del cinema. Il programma si intitolerà «Producer» e partirà su Raitre a fine estate. Come si intuisce dal titolo, tratterà di una trasmissione sul cinema come «producer»: due gruppi di non addetti ai lavori si cimentano nella costruzione di un film. È il filo conduttore di una gara-quiz sul cinema, che si spera susciti l'interesse fatto dai telespettatori: dovranno essere loro, infatti, a fare il programma, e sulle reti Rai è già partito l'appello per i cinefili che aspirano a partecipare. Le due squadre si confronteranno su tutto l'iter di preparazione di due ipotetici film: del soggetto alla scelta del cast, fino al tempo e ai modi dell'uscita nelle sale. Alla fine uno dei due team avrà la meglio alla prova del «botteghino». Non è dato capire, per il momento, se il film vincitore della «gara» si farà effettivamente; francamente potrebbe essere un modo, per la Rai, di essere vicina al cinema in modo concreto nell'anno del centenario. Ma sappiamo che non sono tempi di vacche grasse per la produzione cinematografica.

# DANZA. Un doppio programma del Cullberg Ballet al Lirico di Milano. Carmen e Bernarda, grandi di Spagna

MILANO Non c'è una *Carmen* neovisiva, presta del Cullberg Ballet il coreografo Mats Ek, direttore del Cullberg Ballet Svezia e coreografo di *La cenerentola* e *Il lago dei cigni* per il Balletto di Torino. Ek si presenta sulle due donne e sulle tragedie di cui sono la causa con implacabile uso critico e morale. Si accanisce, infatti, sulla chiarezza di chi non vuole che il suo personaggio sia un'immagine di un'epoca, ma un'immagine di un'epoca. A lui, per questo, il balletto di Ek è un'immagine di un'epoca, ma un'immagine di un'epoca. A lui, per questo, il balletto di Ek è un'immagine di un'epoca, ma un'immagine di un'epoca.

forzosa clausura si assiepano attorno e sopra un tavolo come scimmiette fremono al pugno di ferro stentato dalla madre, assumono cibo (immaginario) dalle mani di una servetta trasgressiva le cui eccellenti doti tecniche (è la brava Pompea Santoro) non riescono ancora a raggiungere quella sgraziata volgarità che al personaggio conferiva. Lo star della compagnia Ana Laguna.

giocosa e poco sensuale trattata (ma con mano molto meno per sante rispetto al debutto del '92, forse perché l'interprete Joke Martin è meno spigliolata della Laguna) come un estensore pupillato e mano nella gli uomini che le sono accanto risentono anch'essi dello sguardo secco e a contrasti netti del coreografo. José e il cuore. Ex amito il sesso. Michaela la tiene fidanzatina di José, una beghina con sciarle e senza femminilità opposta a Carmen senza ombra di dubbio.

Può darsi che il modo di raccontare puntigliosamente «letterario» e «verbale» di Mats Ek, non molto importante si accorda alla musica e lo abbia trasferito dall'epoca dell'Inquisizione spagnola a quella della tragedia di Lorca. Anche la sua *Carmen* non ha tempo il dramma è sospeso tra grandi vetri tagliati colorati che avvolgono la scena costumi lucicanti come ante di corallo, in un derbi da lui molto generoso che, però esalta il punto di vista morale del coreografo. In un'idea prospettica, occhio e grottesco si staglia una *Carmen*

### RASSEGNA SINDACALE

Ediz. Coop., editrice di Nuova Rassegna Sindacale, testata settimanale della Cgil, presenta ai delegati delle Rappresentanze sindacali unitarie

#### GUIDA ALLA CONTRATTAZIONE IN AZIENDA

Abbonamento a sei numeri di Rassegna Sindacale e alle sei dispense della guida **LIRE 18.000**

ccp 42445007 intestato a Rassegna Sindacale via dei Frenetani 4/a, 00185 Roma **PRENOTATE** fax 06/4469008-06/4488821 ☎ 06/44888201

Comune della Spezia Prefettura della Spezia

### GIORNATA DI STUDIO SUL TEMA "Il nuovo ordinamento finanziario e contabile degli Enti Locali"

15 MAGGIO 1995  
Centro Studi Casse di Risparmio della Spezia  
Villa Margola - S. Terenzo di Lura (Sp) tel. 0187/970065

Con il patrocinio della Cassa di Risparmio della Spezia SpA

#### PROGRAMMA

- ore 9.00 Registrazione dei partecipanti
- ore 9.30 Apertura dei lavori
- Saluto del dott. MARIO SICANI, Presidente della Cassa di Risparmio della Spezia
- Saluto del dott. LUIGI ROSATI, Sindaco della Spezia
- Saluto del Dott. NICOLA RASOLA, Prefetto della Spezia
- Coordinatore Prof. AVV. RINO GRACCI, Presidente del Centro Studi Amministrativi delle Autonomie Locali di Firenze. Dott. SSA PIERA PREDASSI, Responsabile del Servizio Finanziario del Comune della Spezia
- ore 10.00 "Il decreto legislativo 25 Febbraio 1995 n. 77. Aspetti innovativi e principali problematiche" Dr. UGO BIANCHI, Segretario Generale del Comune della Spezia
- ore 10.30 "Il nuovo ordinamento finanziario e contabile degli Enti Locali quale strumento di integrazione e completamento del sistema delle autonomie locali" Prof. AVV. RINO GRACCI, Presidente del Centro Studi Amministrativi delle Autonomie Locali di Firenze
- ore 11.10 "Centri di costo e controllo di gestione - Ammortamenti e contabilità patrimoniali" Dott. ROMANO BERTONI, Regolare Capo del C.P.R. vincenti, Firenze
- ore 12.10 "Indirizzi, metodologie, strumentazioni del controllo dei risultati" On. L. ARMANDO SAROLI, Presidente V.C. Commissione C.N.I.
- ore 12.50 Colazione
- ore 14.45 "La nuova struttura del bilancio: aspetti tecnici, organizzativi e di gestione dei risultati. Responsabilità" Prof. DON VINCENZO D'OTTAVIO, Regolare Capo del C.P.R. vincenti, Firenze. Membro della Commissione di Studi sull'ordinamento contabile degli Enti Locali presso il Ministero dell'Interno
- ore 16.00 "La nuova gestione del Servizio di Tesoreria" AVV. ANTONIO BIANCHI, Consulente A.C.R.I.
- ore 16.40 Dibattito ed interventi
- ore 17.40 Chiusura dei lavori